

1. Situation

Yamada and Tanaka are talking about karate.

Dialogue

やまだ たなかくん からて
山田：田中君、空手やってるんだって？

Yamada: Tanaka-kun, I heard that you do karate?

- からて 空手 karate

たなか
田中：やっています。楽しいですよ。

Tanaka: I do. It's fun.

- たの 楽しい pleasant; happy; enjoyable

やまだ はじ
山田：いつ始めたの？

Yamada: When did you start?

- はじ 始める to start; to begin

たなか こ とき はじ
田中：子どもの時に始めました。

Tanaka: I started when I was a child.

やまだ けっこうつよ
山田：じゃあ、結構強いね。

Yamada: Well, then you should be pretty good at it.

- じゃあ well; so; then
- つよ 強い strong, powerful; being able to handle; knowing how to deal (with)

たなか つよ
田中：そんなに強くないです。

Tanaka. I'm not that good at it.

やまだ
山田：そう？

Yamada: Really?

たなか つよ たの くに ひと
田中：強くないけど楽しいですよ。いろんなの国の人がやっていますし。

Tanaka: I'm not good at it but it's fun. People from various countries do it.

やまだ たなかくん くに つよ おも
山田：そう。田中君はどここの国が強いと思う？

Yamada: I see. Which country do you think is good at it?

たなか ぼく にほん つよ おも
田中：僕はやっぱり日本が強いと思います。

Tanaka: I think Japan is really good at it.

やまだ
山田：そうか。

Yamada: I see.

たなか やまだ くに つよ おも
田中：山田さんはどここの国が強いと思いますか？

Tanaka: Which country do you think is good at it?

やまだ ぼく つよ おも
山田：僕はアメリカが強いと思う。

Yamada: I think the United States is good at it.

- アメリカ The United States of America

たなか
田中：アメリカですか？

Tanaka. The United States?

やまだ にほん つよ おも
山田：日本も強いと思うけどね。やっぱりアメリカかな。

Yamada: I think Japan is strong too, but I would have to say the United States.

たなか
田中：アメリカもつよ強いですね。

Tanaka: Indeed, the United States is strong too.

やまだ ぼく はじ
山田：僕も始めたいな。

Yamada: I want to start doing karate too.

たなか
田中：いいですね。ほんとたの楽しいですよ。

Tanaka: That's great. It's really fun.

2. Situation

Takeru and Naomi are watching a documentary program on the birth of pandas.

Dialogue

ナオミ：なかなか^う生まれないね。

Naomi: Baby pandas take a while to be born, huh?

- なかなか very; quite; (not) easily
- 生まれる^う to be born

タケル：生まれないね。

Takeru: They take a while, yeah.

ナオミ：すぐ^う生まれると思っただけど、結構^{おも}長^{けっこうなが}くかかるね。

Naomi: I thought the baby panda would be born soon, but it's taking such a long time.

- 長^{なが}い long

タケル：長^{なが}いよね。

Takeru: Yeah, it's taking a long time.

ナオミ：パンダも^{たいへん}大変だね。

Naomi: It's tough being pandas too.

- パンダ panda

タケル：^{たいへん}大変だ。

Takeru: It's tough.

ナオミ：ん？パンダの子^こどもってどんなだっけ？

Naomi: Hmm, what are baby pandas like again?

- どんな what; what kind of
- ~っけ indicates that the speaker is trying to recall some information; 結婚^{けっこん}してるっけ? Are you married?

タケル: ん? どん^{けっこう}なだっけ? 結構^{おお}、大きいんだっけ?

Takeru: Hmm, what are they like? I think they are rather big, right?

ナオミ: タケル^し知らないの?

Naomi: Don't you know?

タケル: ^し知らない。ナオミも^し知らないの?

Takeru: I don't know. You don't know either?

ナオミ: 見た^み事^{こと}あると思う^{おも}けど…^わ分^わかんない。

Naomi: I think I've seen baby pandas before... but I don't know.

- ~こと[が]ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. ^いそこに行ったことがある = I have been there; ^いそこに行くことがある = I sometimes go there

タケル: 結構^{けっこう}、大き^{おお}かったと思^{おも}うけど。

Takeru: I think they are rather big though.

ナオミ: あ、^み見て! もうすぐ^う生まれるんじゃない?

Naomi: Hey, look! Seems like the baby panda will be born soon, doesn't it?

タケル: ほんとだ。もうすぐ^う生まれるかも。

Takeru: You're right. Maybe it will be born soon.

ナオミ：生まれれば、子どもがどんなか分かるね。

Naomi: Once it's born, we'll know what baby pandas are like.

タケル：そうだね。

Takeru: That's right.

ナオミ：まだかな？

Naomi: It's still not happening?

タケル：…まだみたい。

Takeru: ...Not yet, it seems.

ナオミ：なかなか生まれないね。

Naomi: Baby pandas take a while to be born, huh?

タケル：ほんと、結構長くかかるんだね。

Takeru: Indeed, they take so long to be born.